

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 18 septembre 1992, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

POUR INFORMATION

JOURNEE MONDIALE DE LA PAIX

MARDI 15 SEPTEMBRE 1992, de 19h.45 à 21h.15
à l'Auditoire John MOTT
37, Quai Wilson

Vous êtes tous cordialement invités à la **JOURNEE MONDIALE DE LA PAIX**.

L'Association Journée Mondiale de la Paix, poursuit son action solidaire commencée l'année dernière, soutenue encore avec le Cercle pour la paix en juin de cette année lors du sommet pour la Terre - en faveur de la sauvegarde, l'illumination et l'élévation de notre planète et de toute l'humanité.

Venez vous informer, dialoguer, puis danser dans la joie de l'esprit pour un monde meilleur de beauté et de paix.

CLUBS

BASKET

Nous rappelons la reprise de nos activités qui se sont déroulées jusqu'à maintenant, chaque lundi, Salle de la Golette à Meyrin.

Depuis le mercredi 2 septembre, les entraînements ont repris :

- **chaque lundi, à 20h.00**, au Collège de la Golette 17, rue de la Golette, à Meyrin,
- **chaque mercredi, à 20h.00**, au Collège Rousseau 16, Chemin du Bouchet.

Les personnes qui désirent participer à ces entraînements sont les bienvenues. Ceux que la

compétition intéresse, sont invités à ces mêmes entraînements ou peuvent prendre contact avec :

D. BLONDEL, Tél. 5136 ou
P. GIACOMELLI, Tél. 3619,
qui se tiennent à votre disposition pour tout renseignement.

Nous rappelons que le fait de participer aux compétitions, nécessite une licence valable pour une saison, et qu'aucun match ne pourra être joué avant la signature de ce document. Une cotisation de CHF 60.- vous sera également demandée à ce moment-là.

Début du challenge 92-93 le 14.09.92. Pour ceux qui ne l'auraient fait, pensez à faire votre demande de licence.



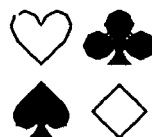
VELO

Prochaines sorties

SAMEDI 12 SEPTEMBRE : Départ à 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 56 kilomètres.

SAMEDI 19 SEPTEMBRE : 2 parcours au choix
1er parcours : Départ à 8h00, piscine de Ferney Voltaire pour 116 kilomètres. Un arrêt pour se restaurer sera prévu à mi-chemin, prévoyez de l'argent de poche.

2ème parcours : Départ à 14h00, piscine de Ferney Voltaire, les participants décideront de la distance et de la direction.



BRIDGE SECTION

This course is intended for the complete beginner. There are six sessions (each of two hours) starting on Tuesday 15th September at 19.00 and continuing on subsequent Tuesdays. The language is English. The teaching sessions will be followed by a few weeks of rubber bridge for those who want to just come along and play.

Please send to D. Kemp /CN

I am interested in the proposed course

Name :

Tel. :

FOOTING

All runners and joggers are invited to take part in the annual CERN road race which will be held over 3 laps of a 1.8 km circuit in the West Area on Wednesday 23rd September, starting at 18h.30 (6.30 p.m.)

Members of the personnel and their families (if born in 1976 or earlier) wishing to take part are asked to fill in the following form and return it before 18th September.

As in recent years the race will be run on a handicap basis, by staggering the starting times. All runners cover the same distance (5.4 km) and those finishing the course receive a medal, financed by a registration fee of CHF 8.

There are cups for the categories Ladies, Men and Veterans (born in 1952 or earlier), as well as for age/performance and for the best family.

Les coureurs à pied et "joggers" sont invités à prendre part à la course pédestre du CERN qui aura lieu le mercredi 23 septembre à 18h 30.

La distance est de 5,4 km sur un circuit de 1,8 km à parcourir 3 fois.

Les membres du personnel et leurs familles (si né(e) en 1976 ou avant) qui désirent participer, sont priés de remplir le formulaire ci-contre et le retourner avant le 18 septembre.

Comme les années précédentes, la course aura lieu sous forme d'une course handicap en échelonnant les temps de départ. Tous les coureurs effectueront le parcours de 5,4 km et recevront une médaille à l'arrivée. Les médailles sont financées par un droit d'inscription de CHF 8.

Les challenges du Cross du CERN sont remis en compétition. En plus des catégories Dames, Hommes et Vétérans (nés en 1952 ou avant), il y aura un classement par âge/performance et par famille.

Please complete and return before **18 September** to:
Veuillez compléter et retourner avant le 18 septembre à:

David Dallman/AS (tel. 3825 or running@cernvm)

Surname/Nom.....

First name/Prénom

Year of birth/Année de naissance

Category/Catégorie.....

Approximate time you expect to run.....
Temps approximatif escompté à être réalisé.....

Name of member of personnel

Nom du membre du personnel.....

Division Tel. or e-mail



PHOTO

EXPOSITION DE PHOTOS

OBJECTIF NATURE

par Jacques DUPONT

du 14 au 19 septembre 1992
1er étage - Hall du Bâtiment Principal

Jacques DUPONT est né en 1935 à Montbron, Charentes, et travaille au CERN depuis 1964.

Passionné de nature, il parcourt le Jura et les Alpes à la recherche de paysages, de couchés de soleil et de la faune.

Il découvre l'Afrique de l'Est et nous emmène en Safari du Kenya en Tanzanie par les parcs d'Amboseli, Masai-Mara et les plaines de Serengeti.

La découverte de la nature est une quête personnelle, avide, stimulante, enrichissante. Recherche patiente et méthodique, ou approche intuitive et passionnée, elle répond à un appel, à un besoin ressenti de plus en plus souvent comme une nécessité impérative pour mieux vivre.

STAFF ASSOCIATION

SKI

SORTIES D'AUTOMNE

Au programme

Dimanche 13 septembre : Le Lac de Tanay (Suisse)
en face de Montreux, proposé par Jens Spanggaard.

Sortie pour tous : trois niveaux possibles, à décider
sur place.

(*) I	Lac de Tanay 1415 mètres
	Montée : 1h.15
	Pause : 4h.45
	Descente : 1h.00
	Total : 7h.00
(**) II	La Combe 1911 mètres
	Montée : 2h.45
	Pause : 2h.15
	Descente : 2h.00
	Total : 7h.00
(***) III	Les Jumelles 2215 mètres
	Montée : 3h.30
	Pause : 1h.00
	Descente : 2h.30
	Total : 7h.00

Départ Mairie de Meyrin, à 8h.00.

Retour Meyrin vers 18h.00.

Dimanche 20 septembre : Les Pointes du Midi en
traversée (alt. 2290m) (**) proposé par Gérard
Brun. (Région Grand Bornand). Durée totale de la
marche : environ 5 heures.

Rendez-vous à 7h.00, Parking de la Mairie de
Meyrin, retour vers 17h.00 (pour permettre aux
Français d'aller voter). Chaussures de marche
toujours très recommandées.

Responsables du programme :

- Rosemarie Seidel Tél. 717 93 37 (prof)
et 50 42 12 71 (privé);
- Roland Dubois Tél. 767 48 27 (prof)
et 50 42 02 50 (privé).

Cotation :	(*)	facile
	(**)	moyen
	(***)	assez difficile

FOLKLORE



Aimez-vous danser ?

oui mais.....

- vous n'allez plus au bal
- vous n'avez pas de partenaire
- vous avez perdu l'habitude

Aimeriez-vous apprendre ?

- c'est certainement trop difficile
- vous vous trouvez trop jeune, trop vieux...
- et il faut un partenaire

Que fait-on donc au Club Folklore ?

Chaque vendredi nous nous retrouvons pour
apprendre des danses folkloriques - principalement
d'Israël - dans une atmosphère gaie et amicale.
Que vous soyez débutant ou connaisseur, avec ou sans
partenaire, vous êtes bienvenu !

Connaissez-vous les danses d'Israël ?

Ce sont des danses légères et gaies qui se dansent en
ronde, en ligne ou en couple sur des musiques
d'aujourd'hui. Le folklore d'Israël est très riche et
vivant et apprécié par jeunes et vieux....

Aimeriez-vous en savoir plus ?

Venez simplement regarder/essayer un vendredi
soir ou téléphonez à Ise Lennard 023/50.95.50.



RUGBY

Reprise des entraînements.

CAMI : le 15 septembre, à 18h.20 (tous les mardis).

Ecole de Rugby : le 16 septembre, à 18h.00 (tous les
mercredis).

T

tournoi Inter Région d'Avusy :

- 1er match CERN = 5 - OLDS BOYS = 3
- 2ème match : SPORTING CLUB = 7 - CERN = 3

Parmi les nouvelles règles de compétition, le
décompte des points à la marque :

- l'essai	5 points
- transformation	2 points
- pénalité	3 points

CROQUET



The 2nd Coupe des Alpes between the national teams of France, Italy and Switzerland was played on 4 to 6th September at Lésigny near Paris.

Each player played four games: one singles and one doubles against the other two countries. **Result** France 9, Italy 5, Switzerland 4.

Norman Eatough beat the French and Italian champions, Dave Underhill and Norman beat the Italian no. 1 pair, Peter Payne won his Italian singles, and Peter Payne and Ian Sexton lost their doubles against Italy by a mere two points - with a little luck, it could have been Switzerland who emerged with 5 wins.

The French Federation can be proud of their team and of the excellent organisation and new lawns they engineered for this event. It has been decided that France will host the World Championship in 1995.

Programme for the rest of the season:

1992 Swiss championships on the lawns of the CERN club:

semi-finals 12th September, finals on Sunday 13th, from 9 till about 6 p.m.

Spectators are welcome, explanations will be given as necessary.

Further information: Tel. 3333 (3333)

La 2e Coupe des Alpes a eu lieu du 4 au 6 septembre à Lésigny près de Paris entre les équipes nationales de France, Italie et Suisse. Chaque joueur a joué quatre parties: un simple et un double contre les deux autres pays.

Résultat: France 9 victoires, Italie 5, Suisse 4.

Norman Eatough bat les champions de France et d'Italie, Dave Underhill et Norman battent la paire italienne numéro uno, Peter Payne et Ian Sexton perdent leur double contre l'Italie par deux points seulement - avec un peu de chance, il aurait pu être La Suisse qui enregistrait 5 victoires.

La Fédération Française peut être fière de son équipe ainsi que des gazons neufs et organisation excellents qu'elle a su faire préparer pour cet événement. Il a été décidé que La France recevra le Championnat du Monde en 1995.

Programme pour le restant de la saison:

Championnats suisses 1992 sur les gazons du club du CERN:

Demi-finales le 12 septembre, finales le dimanche 13, de 9h à 18h environ.

Les spectateurs seront les bienvenus et toute explication nécessaire sera donnée.

Renseignements supplémentaires: 3333 (3333)

COOPERATIVES

INTERFON

(Bât. 563)

Pneumatiques, freins, amortisseurs, réglage du train avant avec POINT S PNEU 01, à Saint-Genis.

Bois de chauffage en longueurs de 50cms ou 1m, de différentes essences au choix.

Journée "Portes ouvertes" le samedi 24 octobre 1992, à la salle polyvalente de Prévessin. Nous inviterons de nombreux fournisseurs et des producteurs de vin.

Permanence technico-commerciale mardi 15 septembre 1992 au Secrétariat de 14h.30 à 16h.30, avec PINAULT-GIRARD CADET (cuisines et bains), COMERA (matériaux de 1er et second œuvre) et REMA (cuisines et bains).

COOPIN

(Bât. 563)

Information Coopin par VM:XNEWS (COOPIN)

Rasoirs BRAUN. Flex Control, Vario 3 micron, Linear 276 et 245, Pocket de Luxe traveller, etc..

Cassettes vidéo 8, SONY, BASF, MAXELL en coffret de 3. TDK Hi8.

Un grand choix de jumelles classiques et de poche WEGA, altimètre-baromètre, boussoles, podomètres.

BERLITZ interpreter : traducteur 5 langues, 12.500 mots et 300 expressions par langue.

TRISA, brosses à cheveux pour hommes et femmes. Parapluies KNIRPS et autres modèles.

Champagnes R. RENAUDIN et Vve. PASUIER, vin rouge Côtes du Rhône, Beaujolais, etc.. vin blanc Chasselas de Genève, Dôle, etc..